**「節目展演」報名表．*Mostra de Programas - Ficha de Inscrição***

**Programme showcase - Application form**

**第二部分──節目資料**

**Parte 2 - Detalhes do programa‧Part 2 ─Programme details**

(報名截止日期 / *Prazo* / Deadline : 21 / 6 / 2019, 5:00pm)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 節目資料．Informação sobre o Programa．Program information | | | | | | | | | | | | |
| 名稱  *Nome do programa*  Program name |  | | | | | | | | | | | |
| 分類  *Género*  Genre | □ 戲劇  *Teatro*  Theatre | □ 舞蹈  *Dança*  Dance | | | | | □ 音樂  *Música*  Music | | | □ 形體  *Teatro físico*  Physical theatre | | |
| □ 多媒體  *Multimédia*  Multi-media | □ 展覽/裝置藝術  *Instalação/exposição*  Installation/exhibition | | | | | □ 電影  *Filme*  Film | | | □ 工作坊/ 講座/研討會  *Workshop/palestra*  Workshop/talk | | |
| □ 其他 (請註明)  *Outros (é favor especificar)* Others (please specify) | | | | | | | | | | | |
| 來源  *Origem*  Origin | □ 本地  *Local*  Local | | | □ 外地  *Estrangeiro*  *O*verseas | | | □ 本地與外地合作  C*olaboração entidade local e estrangeira*  Collaboration between local & overseas | | | | | |
| 性質  *Edição*  Edition | □ 首次展演  *Nova criação*  New creation | | | □ 重展/重演 (請提供相關介紹、影片或相片)  *Re-criação (é favor entregar informações, vídeos, fotos, etc.)*  Re-run (please provide related info, video, photos, etc) | | | | | | | | |
| 節目數量  *Categoria*  Category | □ 節目數量：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Quantidade de Programa*  programme quantity | | | | | | | | | | | |
| □ 延伸活動數量（計劃內包含的其他活動，如工作坊、展覽等）\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Quantidade de atividades extra (i.e, workshop, exposição)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  Quantity of outreach activity (e.g. workshop, exhibition) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  　延伸活動內容‧*Conteúdo*‧Content‧：  　對象年齡‧*idade*‧Age：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  語言‧Idiomas‧Language：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  　延伸活動長度（如適用）‧*Duração*‧Duration：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | |
| 請詳列計劃大綱及預計計劃成效（如：藝術目標、創作理念、節目內容及特色、籌備及執行之方法等）  如屬節目製作人，請詳列是次挑選節目的原因（如：節目之藝術目標、創作理念、節目內容及特色／改編成分、對本地藝術發展之影響等）  *Descreva o conceito criativo e objectivos (objectivos artísticos, conteúdo, características, impacto no local, etc.)*  *Se você é curador, motivo da selecção do programa (por exemplo, objectivos artísticos, conteúdo, características, plano de execução, etc.)*  Please elaborate your creative concept, outline and objective (artistic goals, content and feature, execution plan, etc)  If you are curator, please elaborate the reason on selecting this programme (E.g. artistic goals, creative ideas, programme content and feature, impact to the local, etc) |  | | | | | | | | | | | |
| 作品日後發展方向 (如為新創作)  *Orientação para desenvolvimento futuro (nova criação)*  Direction for future development (for new creation) |  | | | | | | | | | | |
| 計劃目標觀眾類型  *Público alvo*  Target audience: |  | | | | | | | | | | |
| 宣傳推廣方案  （主辦單位只負責澳門城市藝穗節之整體宣傳，有關各節目之獨立宣傳推廣方案需由藝術家／藝團自行提供及執行。）  *Plano de Marketing e Promoção (Nota: a organização do Fringe é responsável pela promoção geral do Festival. O marketing do projecto individual tem de ser proposto e executado pelo candidato)*  Marketing and Promotion Plan (Note: the Festival organizer is responsible for the overall promotion of Fringe. Marketing of individual project has to be proposed and executed by the candidates) |  | | | | | | | | | | |
| 語言  *Idiomas*  Language | □ 廣東話 *Cantonense*  Cantonese | | □ 普通話  *Mandarim*  Mandarin | | | | | □ 英語  *Inglês*  English | | | □ 不適用  *Não aplicável*  N/A |
| □ 其他 (請註明) *Outras (é favor especificar)* Others (please specify) | | | | | | | | | | |
| 適合觀賞年齡  *Limite de idade*  Age limit | □ 3歲或以上  *Maiores de 3 anos*  3 yrs old or above | | □ 6歲或以上  *Maiores de 6 anos*  6 yrs old or above | | | | | □ 13歲或以上  *Maiores de 13 anos*  13 yrs old or above | | | |
| □ 18歲或以上  *Maiores de 18 anos*  18 yrs old or above | | | | | | | □ 任何年齡  *Todas as idades*  Anyone | | | |
| 演出長度  *Duração /* Duration |  | | | | 計劃場次  *N.º de sessões* / No. of presentation | | | |  | | |
| 每場可容納觀眾人數  *N.º máximo de espectadores*  Audience capacity |  | | | | 預計之票房／觀眾量 (如屬免費節目)  Venda de bilhetes estimada / n.º de espectadores (se houver entrada gratuita)  Expected ticket sales / audience number (if free admission) | | | |  | | |
| 特別內容備註  *Observações*  Remarks | □ 含成人情節  *Conteúdo para adultos*  Contain adult elements | | | | □ 含粗言穢語  *Linguagem vulgar*  Coarse language | | | | □ 含祼露場面  *Nudez*  Nudity | | |
| □ 含巨響效果  *Efeitos sonoros elevados*  Loud noise effect | | | | □ 含閃燈效果  *Efeitos intensos de luz*  Strobe light effect | | | | □ 其他 (請註明)  *Outros (é favor especificar)*  Others (please specify) | | |
| 工作時間表  (請詳列節目之執行日程表，包括製作進度、排練時間等)    *Horários de produção*  *(descrição do cronograma, incluindo o horário técnico e ensaios*)  Production timeline:  (list out executive plan, including technical schedule and rehearsal timeline) |  | | | | | | | | | | |
| 演出/活動空間 ．Local ． Venue | | | | | | | | | | | | | |
| 建議空間  *Proposta de local/espaço*  proposed Venue / space | 1) | | | | | 2) | | | | | | | |
| *註：場地需由藝術家／藝團自行與場地單位協調租借。且由於場地之運用及可執行性亦為其中一項評分準則，故如最後場地未能成功租借，該申請表將被重申審視。*  *Nota: O local seleccionado deve ser alugado pelo candidato / artista. O local é um dos critérios de pontuação. Caso local seleccionado não for alugado com sucesso, a candidatura será reavaliada.*  Note: Selected venue has to be rented by applicant / artist on their own. Venue is considered as one of the scoring criteria, hence if selected venue is not successfully rented, the application will be re-examined. | | | | | | | | | | | | | |
| 選擇該空間的  理念  *Conceito do local/espaço escolhido*  Concept of the choice of venue / space |  | | | | | | | | | | | | |
| 技術需求  *Requisitos técnicos*  Technical requirements |  | | | | | | | | | | | | |
| 使用/租賃有關空間費用估算(如有)  *Custo estimado da utilização do espaço proposto (caso haja)*  Estimated cost on using the proposed space (if any) |  | | | | | | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 報名單位代表簽署  *Assinatura do candidato*  Applicant's signature | 蓋章 (如適用)  *Carimbo da Associação (caso haja)*  Association chop (if any) |
| 姓名 Nome Name: |
| 日期 Data Date: |

註：如有更多節目資料（影片、劇照或劇評等等）可以補充附件形式提交，以便評審對節目有更多認識。

*Nota: Informações adicionais (trailers, fotografias promocionais ou críticas) podem ser enviadas em anexo, para referência do júri.*

Remark: Additional information (trailer, photos or critics) can be submitted in attachment formats, for jury's easy reference.